

GLASBENA MATICA V LJUBLJANI.

Slovenske narodne pesmi iz Benečije

Nabral in priredil
Richard Orel.

IZDALA IN ZALOŽILA GLASBENA MATICA V LJUBLJANI LETA 1921.
LASTNINA GLASBENE MATICE.
VSAKO DEL POMNOŽEVANJE JE PO ZAKONU PREPOVEDANO.
NAROČA IN DOBIVA SE PRI GLASBENI MATICI V LJUBLJANI.

Izdaja muzikalij za
društveno leto 1905/06:

14 moških in mešanih zborov.

Uredil Matej Hubad

VSEBINA:

1. St. St. Mokranjac: Kozar, mešan zbor.
2. Dr. G. Igravic: Naše gore, mešani zbor s harfonskim samospevom.
3. E. Ačantič: Deklica in pišč, mešani zbor.
4. Fr. S. Vilhar: Na Oulje-gradu, moški zbor s sopranskim in harfonskim samospevom.
5. A. Sachs: Idila, moški zbor.
6. K. Bendl: Svoji k svojim, moški zbor s četrtemospevom.
7. Vl. Staholjak: Zakaj me ničeš? moški zbor.

8. Dr. A. Schwab: Vinca, moški zbor.
9. Dr. A. Schwab: Uteklji cvet, moški zbor.
10. Dr. A. Schwab: Izgubljeni cvet, moški zbor.
11. Dr. G. Igravic: Brodar, moški zbor.
12. Dr. G. Igravic: Planinec, moški zbor.
13. St. Premr: Slovenska zgodovina, moški zbor s četrtemospevom.
14. Iv. pl. Zajc: Dijaška, moški zbor.

Izdaja muzikalij za društveno leto 1906/07:

1. Lud. Hudovernik: V celici! Samospev za bas.
2. P. H. Sattner: a) Zaostali pišč, Samospev za bariton.
b) Naša zvezda . . . Samospev za tenor.
3. Marko Bajuk: Slovenske narodne pesmi, II. zvezek. Vsehina spodaj!

Izdaja muzikalij za
društveno leto 1906/07:

Slovenske narodne pesmi.

Uredil Marko Bajuk, II. zvezek.

VSEBINA:

1. Dve let' in pol.
2. Kje je moj mili dom?
3. Takrat u starim časim.
4. Fantje se zbirajo.
5. Plešček je pral.
6. Oj, kod bova vandrača?
7. Obik, rdeči so.
8. Dekle, kdo bo tebe troliso?
9. Terezička.
10. Kudo bo tujce grabu?
11. Jest pa 'no ljubica imam.
12. Ošpiraj, dekle, kamrko!

13. Sijaj, sijaj solnceček!
14. Moj lastič je 's zgorajjega kraja.
15. Kaj si je mislala naš čenar, naš kraji . . .
16. Moj očka 'ma konjička dva.
17. Moja dekle je še mlada.
18. Prelepo trišao jutro.
19. Dekle moje, pošaj mi glasi vode.
20. Moj fantč je na Trolsko vandroi . . .
21. Tam gori za belo ljubljano.
22. Je pa davi slanca pala.
23. Lovec.

24. En kaštar me j' vprašao.
25. K' sem jest še majhen bu.
26. Kadar boš ti vandrač bu.
27. Pod okence pridem.
28. Jest pa za eno drklico vem.
29. Radecki ima sivo glavo.
30. Delaj, delaj, dekle, pošljaj!
31. O, kaj se boš jokala?
32. Slavec.
33. Ko sem jaz še mlada bila.
34. Oševitka je zemlja in okraj.
35. En hrišček bom kupil.

Izdaja muzikalij za društveno leto 1907/08:

I. P. H. Sattner: Štirje mešani zbori na besede Simona Gregorčiča:

- a) O nevihti.
- b) Lastovkam.
- c) Naš narodni dom.
- č) Oj z Bogom, ti planinski svet!

Izdaja muzikalij za
društveno leto 1907/08:

Oskar Dev: Slovenske koroške narodne pesmi.

VSEBINA:

1. Mešani zbori:
1. Prilja je ta ljubla vrged.
2. Prilja je ta ljubla vrged.
3. Ljubino je to na dečeli.
4. Glej čes jezoro, gor čes gatajino.
5. Jaz 'mam pa konjica belega.
6. Ljov pilce pujo.
7. Tička je zaprta bva.
8. Polje in v rabi.
9. Moja vrtar tobe žene.
10. V dolini prijetni je ljub moj dom.
11. K oknu pridem.
12. Tam je vs lep bartel zbrajch.

13. Jaz pa polje in Celovec.
14. Kam pa pobandrač ti, bandraček moj?
15. Jaz pa 'no ljubica 'mam.
16. 'mam pa dečlo v Tirole.
17. Són mi nč pahci perleti.
18. Ura dvanajst je odbila.
19. Sva z ljubco na jarnak bodila.
20. Ribce po murpici psarajo.

II. Moški zbor:

21. Rodice na travnici.
22. Beli dan je gosti pokaj.

23. Kaj ti pa fili ljubica?
24. Vse te bešne ljube moje so rajale po Drave.
25. Sem bla viera na semenje.
26. Jaz pa 'no ljubica 'mam.
27. Dečev sred prazna.
28. 'mam pa nvinč pod kvancam.
29. Jes sem en buran baur.
30. Pán je solnice sija.
31. Jaz pa polje in v pravo.
32. Temna noč je še minla.
33. Bom pa vzal seboj koj tri moke.
34. Ač mi na Opatsek pridem.

GLASBENA MATICA V LJUBLJANI.

Slovenske narodne pesmi iz Benečije

Nabral in priredil
Richard Orel.

IZDALA IN ZALOŽILA GLASBENA MATICA V LJUBLJANI LETA 1921.
LASTNINA GLASBENE MATICE.
VSAKO DEL POMNOŽEVANJE JE PO ZAKONU PREPOVEDANO.
NAROČA IN DOBIVA SE PRI GLASBENI MATICI V LJUBLJANI.



Ms. D 2901/1950

ID = 76589

U V O D.

Pesmi pričujoče zbirke sem nabiral že v letih 1910 in 1911 in zaključil delo l. 1912. Naslednjega leta sem jih ponudil „Glasbeni Matici“, ki mi je obljubila izdajo. Ker je bilo treba še nekatera, v ritmičnem oziru komplicirana mesta ugotoviti, zavlekla se je izdaja do te izpopolnitve, in ker je v tem izbruhnila vojna, se je izdaja zakasnila. Pesmi so končno po posebnem prizadevanju g. ravnatelja Hubada zagledale beli dan.

Mnoge pesmi v zbirki se odlikujejo po svoji originalnosti, posebno one iz Režije. Druge po posebnosti varijant: bodisi, da je varijanta kake naše pesmi z dodanim primernim besedilom v beneškoslovenskem narečju, ali pa da se je kakemu besedilu naše pesmi dal kak italijanski napev, kakor pri 21, 27, 31, 39, 56, 58 i. dr.

Glede harmonizacije sem upošteval sledeče: Kjer sem dobil primeren zbor pevcev, sem posnel pesmi kakor so jih peli (št. 17, 21, 51 i t. d.), in če sem jih harmoniziral 4 glasno, a preprosto, uvažujoč pri tem značilna mesta glede figuriranja ali kadenciranja,

koje so vpletali posamezni pevci. Pri ostalih sem se oziral na bolj preprosto harmonizacijo.

Rezijanske pesmi so posnete iz zbornika Petrograjske naučne akademije z vednostjo prof. Baudouin-de-Courtenay-a: Материалы для южно-славянской диалектологии и этнографии. Ст. Петербургъ 1895. Napeve je nabrala gospa Schoultz-Adamska.

Končno se moram še oddolžiti nekaterim gg. duhovnikom iz Beneške-Slovenije, ki so mi bili pri nabiranju na uslugo.

V Gorici, dne 15. svečna 1920.

Rihard Orel

Dodatek. Da ne motijo pregleda drobno tiskane note za zloge večzložnih besed v drugih kiticah, se prepušča vsakemu, da si pri uporabi drugih kitic primerno porazdeli zloge.

Národne pesmi iz beneške Slovenije.

Nabral in harmoniziral Rihard Oreš.

1. Prejuba moja mati.

Počasi, nežno.

Gorenji Trbilj.

Možki
zbor.

1. Pre - ju - ba mo - ja ma - ti, o kje je va - ša
2. O jest bi šu še go - re, ko b' se zas - pat ne
3. Za - vi - šno bo - ju pie - li: ki - ri - ki - ki - ki -

1. hči, tam go - re na ti kam - bri, o - na prau trd - no spi.
2. bau, o kaj se ti zas pat bo - jiš, saj mamo pe - te - linčke tri.
3. ki, o par - vo k' me za po - je, je vi - šno¹⁾ pu - no - či.

¹⁾ višno = gotovo

G. M. 50.

poco rit.

2. O na pot' san jo srečo.

(Vodilni glas v II. tenorju.)

Živahno.

Podvršč.

mf

1. O na pot' san jo sre - čo 'no bie - lo an
 2. O na ho - di pred me an pred mo - je o -
 3. O le tis - te sta zé, k'so po - prej mo - je

mf

poco rit.

1. ar - dečo, je ja - la: ja, ja, de bo jub - ca mo - ja.
 2. či, ker te vi - det na mo - rem, od lis - te jo - či.
 3. ble, je pre - ra - slo gr - movje an ze - le - ne tra - ve.

poco rit.

3. Starčič, starčič zguoda ustou.

Ažla, Št. Peter.

Zmerno.

1. Star - čič star - čič zguo - da ustau, s friš no uo - do se je
 2. Ču - lu se je vsvie - tuo ne - buo, pal - či - cu je uro ke
 3. Jest te za hva - lim več - ni Buoh, kier si nam dau trkuj¹⁾ do -

hitreje

1. umú; svet ro - žen - kranc je rad mo - lú, mo - lú ga je ta - kuo zve - stuo.
 2. vzieu; in šú je na žit - no puo - jé, dol je pa - du na no - gé.
 3. bruot; jest te zah - va - lim žit - no puoje, kier si ro - di - lo, sa - da²⁾ le.

¹⁾ trkuj = toliko. ²⁾ sada = sedaj.

4. Slovenc, Slovenca vabi.

Živahno.

Podbonesec.

1. Slo - venc, Slo - ven - ca va - bi, de se ga pit na
 2. De b'mo ad - nu za - pie - li, de bo - mo prau ve -
 3. Zdaj ku - pi - ce na - lij - mo, na zdrav je tu - di

1. za - bi, pri di - te go - re k nam, čier smo do - bre vo - je tam.
 2. se - li, vsa za - lost naj na - há, čier vin - ce je do - ma.
 3. pij - mo, kar pra - zan bo bo - kau¹⁾ bo pa druž ga dau.

1) se vdeva poljubno ime

5. Na briegu je vietar.

(Vodilni gl. v II. tenorju.)

Veselo.

Gorenja Miersa.

mf

1. Na brie - gu je vie - tar, v do - linc je ma - glá, mo - je jub - ce ju -
 2. Sen ku - raj žen ve - sieu, sen zgor njih de - žel, sen z Mier - se do -
 3. Ne ma - ram za te in za špo - te tvo - je, se niz - ko par -

mf

1. be - zen je nes - la vo - da, mo - je ju - bce ju - be - zen, je nes - la vo - da.
 2. ma 'ne - ga ubuo - z - ga mo - ža; sen z Mier - se do - ma 'ne - ga ubuo - z - ga mo - ža.
 3. klo - nem pa - sa - jo¹⁾ čes me; se niz ko par klo - nem pa sa - jo čez me.

¹⁾ pasajo = idejo mimo

6. Konjiča imam prau bistrega.

Živahno.

Št. Lenard.

1. Ko - nji - ča i - mam prau bis - tre - ga, hlap - ca i - mam prau
 2. Ku se u mie - sto par - pe - jem kon - ji - ča v štal - co za
 3. No - ter pa pri - de an bi - stri mlad, u ruocih parne - se an

1. friš ne - ga, jest pa pe - jem ka - mer čem, ka - mer jest na - va - jen sem.
 2. pe - jem, jest pa u oš - ta - ri - co grem, ka - mer jest na - va - jen sem.
 3. pu - han glaš, noter pa pri - de ju - bi - ca, še le lieuš^o ku ro - ži - ca.

o lieuš = lepša

7. Šuolnar pod lipo tam sedi.

Otožno.

Gorenji Trbilj.

1. Šuol - nar¹⁾ pod li - po tam se - di, die - la jub - ci šuo - lan - ce;
 2. Ju - bi - ci šuol - nu trie - ba nie, do - čier²⁾ o - na marvale - ži;
 3. Gre - de an dan je na špan - cir, sre - ču je pod - greb - ce štir';

1. tra - la - laj - la, tra - la - laj - lom, die - laj šuol - ne ju - bi - ci.
 2. tra - la - laj - la, tra - la - laj - lom, do - čier o - na marvale - ži.
 3. tra - la - laj - la, tra - la - laj - lom, sre - ču je pod - greb - ce štir.

1) Šuolnár = čevljar. 2) dočier = dokler

8. Imel sem 'no tičico.

Grmek.

Živo.

mf

1. I - mel sem 'no ti - či - co, pa je le - tie - la,
 2. I - mel sem 'no ju - bi - co, pa ta me j'pu sti - la,

mf

f

sre - čna bo vej - ca ta, kler jo bo imie - la; Vej - ca je su - ha bla
 sre - čan bo puo - bič ta, kler ga bo imie - la, sre - čan bo puo - bič ta,

poco rit.

f

se je tlo - mi - la, ti - ca je mo - dra bla se je tma - kni - la.
 kler ga bo imie - la, sre - čan bo puo - bič ta, kler ga bo imie - la.

rit.

rit.

9. Moj oča ima konjiča dva.

Grede.

Ronac.

1. Muoj o - ča i - ma kuonj - ča dva, o - ba dva sta šim - li - ča, kar¹⁾ puoj-dem
 2. Po vsi Lju - bjan - ci lu - či nie, par muo-ji jub - ci gor - jo tri; ta h ti²⁾ bom
 3. Ta h ti k' bom par - šu pu - no - či, tis - ti bom dau be - sie - de tri; ta h ti bom

1. uvas po - vez - nem ga, čez tri go - re čez tri do - le, čez tri ze - le - ne trau - ni - ke.
 2. par - šu par - vi mrak, tis - ti buom dau an prs - tan zlat, tis - ti buom dau an prs - tan zlat.
 3. par - šu biel - mu dne, tis - ti buom dau sar - ce muo - je, tis - ti buom dau sar - ce muo - je.

1) kar = kadar. 2) ta h ti = k onej ko pridem

10. Za bielim gradom puojdemo.

Korakoma.

Mersin.

1. Za bie - lim gra - dom puoj - de - mo, za - vris - kne - mo, za - puo - je - mo, za -
 2. To - var - še puoj - mo kli - ca - ti, de puoj - de - mo še k ju - bi - ci,
 3. Si - je lun - ca cie - lo noć, de zas pa - ti ni mo - gá,

1. vris kne - mo za puo - je - mo, de se ju - be, de se ju - bi - ce z bu - de.
 2. če¹⁾ o če čez rauno puo - je, kier je de - kle, kier je de - kle muo - je.
 3. lun - ca si - ješ pran le - puo, kier so ju - be, kier so ju - bi - ce za tuo.

1) če = tja

11. Le ti fantje se skupaj zbierajo.

Škrutovo.

Mirno, grede.

1. Le ti fant - je se sku - paj zbie - ra - jo, prau de - leč mar - ši - ra -
 2. Le ti fant - je se sku - paj zbie - ra - jo, noter u bar - čico sie - da -
 3. Le ta bar - či - ca oj h kra - ju gre, ju - bi - ca umi - vaj ro -

1. jo; prau de - leč, de leč na to des - no stran, kjer je puo - bič ne - poz - nan.
 2. jo; o le pla - vaj, le pla - vaj bar - či - ca, proč od moj - ga sar - če - ca.
 3. ke, u - mi - vaj umi - vaj ju - bi - ca ro - ke, jan¹⁾ to - či drob - ne su - zé.

¹⁾ jan = in

12. Mi Slovenci vinca ne prodajmo.

Korakoma.

Ronac.

The musical score is written for piano and voice. It consists of three systems of staves. The first system is marked *mf* and includes the tempo marking 'Korakoma.' and the dynamic marking 'Ronac.' above the staff. The second system includes a *p* dynamic marking. The third system includes an *f* dynamic marking. The lyrics are written below the vocal line. The score ends with a double bar line and repeat dots.

mf

Mi Slo - ven - ci vin - ca ne pro - daj - mo, kier ga

sa - mi do - bro pi - ti zna - mo; *p* mi se tu - kaj zbi - ra - mo

slad - ko vin - ce pi - je - mo, *f* jan ve - se - lo za - po - je - mo.

f G. M. 50.

13. Na hodi mi tôde ponuoći.

Gorenji Barnas.

Ljubko, prav počasi.

pp

1. Na ho-di mi tô-de¹⁾ po-nuo-ci, še le raj ši mi pri-di po dne -
 2. O kaj mi je zdaj sto-ri-ti, ki po-nuo-ći ho-di ti ne smiem, -
 3. Moj o - ča mi ta - ko pra-vi, de o - že ni se, že - ni se moj

pp *p*

mf *f* *ten.* *poco ten.* *p*

1. vi, kier te-be te ča-ka-jo fant-je pov-sod za te-be ne-var-na je pôt.
 2. po dne-vi ho-di-ti me je sram, se rajš za pu-stu te bom.
 3. sin, ka kuo se bom o-že nu k'se za ju-bco ne viem, ka kuo, k'se za ju-bco ne viem.

mf *f* *p*

1) tôde = tod.

14. 'Mam žago, 'mam malin.

(Vodilni glas v II. tenorju.)

Veselo.

ten.

Grmek.

1. 'Mam ža - go 'mam ma - lin, 'mam ju - bo le -

2. Kaj mis - liš, kaj raj - taš, kaj mis - liš ki

3. Kaj mis - liš, kaj raj - taš, de nie - si ku

1. po, po - ža - gam po - me - jem, po - sko - čim za ujo.

2. bi, če se g lih ti o - že - niš, de mi ūmr - je mo.

3. ti, ena taj - šna ku ti, me na mai¹⁾ na - fa - li.²⁾

1) mai = nikoli. 2) fali = manjka.

15. Fantje ne ženita se!

Živahno.

Gorenja Miersa.

First system of the musical score. It consists of a treble and a bass staff, both in G major (one sharp) and 6/8 time. The tempo is 'Živahno.' and the dynamics are marked 'mf' (mezzo-forte). The lyrics are: 'Fan - tje ne že - ni - ta se, rajš lei - dih os - ta -'.

Second system of the musical score. It continues the melody and accompaniment. The lyrics are: 'ni - ta se, že - ni - tu je per¹⁾ fan - tou ska kler gri - va²⁾ vsa - ke - ga.' The dynamics change to 'f' (forte) and 'p' (piano) in the treble staff, and 'f' and 'p' in the bass staff.

¹⁾ perfantouska = preveč mladeniška, ženita, ostanita, sicer po obliki dvojina, a smatra se za množino.

²⁾ griva = kesa, peče,

16. Pride na sried' vasi.

Počasí zmerno.

ten. *mf* *ten.* *Grmek.*

1. Pri - de na sried' va - si, pi - štol - co va - stre - li;
 2. Fan - tje me ča - ka - jo, viš - no me uša - fa - jo;¹⁾
 3. Jest na bom luž - ce piu, k'nie - sam par jub - ci biv;

hitreje. *f* *počasneje* *p*

1. pri - de na sried va - si, piš - tol - co va - stre - li, pi - štol - co va - stre - li.
 2. fan - tje me ča - ka - jo, vi - šno me uša - fa - jo, viš - no me uša - fa - jo.
 3. jest na bom luž - ce piu, k'nie - sam par jub - ci biu, k'nie - sam par jub - ci biu.

¹⁾ ušafajo = dobé.

17. Beri, beri rožmarin zeleni.

Živahno.

Oblica.

1. Be - ri, be - ri rož - ma - rin ze - le - ni,
 2. Jest bi bra - la ko - mu bi ga da - la
 3. Lie - pi fan - tje so sami za - prau - ljau - ci,

1. be - ri, be - ri Mi - ci - ka rož - ma - rin ze - le - ni.
 2. lie - pim fan - tom, lie - pim fan - tom bi ga ra - da da - la.
 3. kar i ma - jo, kar i ma - jo, vse za vin - ce da - jo.

18. Petelinček je zapieu.

(Vodilni glas v II. tenorju.)

Ljubko živahno.

Topolovo.

1. Pe - te - lin - ček je za - pieu, — da - ni - ca je pri
 2. O ne jo - kaj ju - bi ca, — ne jo - kaj ju - bi
 3. Pe - te - lin - čci po - je - jo, — po cie - li vas' na

1. šla, od jub - ce slá - vo vzieu, — o - na se jo - ka la.
 2. ca, za o - sam krat - kih liet, — se bo - va vid - la spiet.
 3. glas, nam znam - nje da - je - jo, — de puoj - dno k jub - ci v vas.

19. Oj božime.

Mersin.

Otožno.



1. Oj bo-ži-me,¹⁾ oj bo-ži-me te le do-lin-ce, oj bo-ži-me, oj bo-ži-me te le do-

2. Oj bo-ži-me, oj bo-ži-me ta-ta in ma-ma, oj bo-ži-me, oj bo-ži-me ta-ta in

3. Oj bo-ži-me, oj bo-ži-me sestre in bra-ti, oj bo-ži-me, oj bo-ži-me sestre in



1. lin-ce, oj bo-ži-me, oj bo-ži-me te le do-lin-ce, kuo vas tež kuo, kuo vas tež-kuo za-pus-tin.

2. ma-ma, oj bo-ži-me, oj bo-ži-me ta-ta in ma-ma, kuo vas tež kuo, kuo vas tež-kuo za-pus-tin.

3. bra-ti, oj bo-ži-me, oj bo-ži-me sestre in bra-ti, kuo vas tež kuo, kuo vas tež-kuo za-pus-tin.

20. Tam gori na planinci.

Ljubko.

Hlodiči.

The first system of the musical score is for the vocal part 'Ljubko.' It consists of a single staff in 3/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The melody begins with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are: 'Tam go - ri na pla - ni - ni, tam go - ri je muoj dom,'. The music features a series of eighth and quarter notes, with some rests, and ends with a half note.

The second system of the musical score continues the vocal part 'Ljubko.' It also consists of a single staff in 3/4 time with a key signature of two flats. The melody continues with a mezzo-forte (*mf*) dynamic, then increases to a forte (*f*) dynamic. The lyrics are: 'tam go - ri so di - kle - te, tam go - ri ve - se - je.' The music features a series of eighth and quarter notes, with some rests, and ends with a half note.

21. To jutro za te videt.*)

Grede.

Gorenji Trbilj.

f

1. To ju - tro za te vi - det, — pre - lie - pa mo - ja Mi - ca,
 2. No - ži - ce bom iz - fri - šu, — tru - dan prau nič - od ho - je
 3. Uo - ja¹⁾ se ni dupu - ni - la, — sre - ča se nie zgo - di - la,

f

mf *p*

1. — ta u - gla - je - na sta - zi - ca, — do - pa - dla m'je sto - pal.
 2. — žlaht - no ob - lič - je to - je, — sam rajtu o - gle - do - vat.
 3. — na ok - no mi ni svet - la, — ni to ja svet - lo - ba.

mf *p*

1) Uoja = volja.

*) Laški motiv ponarodela. Harm. priprosta, kot se je vresnici pelo. G.M. 50.

22. Gor in dol po sried vasi.

Živahno.

Št. Peter-Dolenji Barnas.

1. Gor in dol po sried va - si pred mo - je ju - bi - ce kam - bri - co, pred
 2. Ju - bi - ca od pri kam - bri - cu, saj vieš za mo - jo na va - di - co, saj
 3. Na bom kambricu odper - ja - la, ker me bo ma - mi - ca krie - ga - la, ker

1. mo - je ju - bi - ce kam - bri - co, za - vo - jo¹⁾ trie la laj la.
 2. vieš za mo - jo na va - di - co, za - vo - jo trie la laj la.
 3. me bo ma - mi - ca krie - ga - la, za - vo - jo trie la laj la.

¹⁾ zavojo = zaradi

23. Prau liepa dolinca.

Mogočno.

Št. Lenard.

1. Prau lie - pa do - lin - ca, kjer vin - ce ro - di;
 2. Ža - lost prau ve - li - ka, pre - stat jo ne mo - rem;
 3. Kaj si sti - ma - na,³⁾ saj nie - si sa ma;

ljubko, hitreje.

1. še le lieuš¹⁾ je muoj puo - bič, k'span ci - ra po nji.
 2. po - be - rem muoj guan - tac²⁾ au grem za te - boj.
 3. je ve - lik te sviet, je pu - han⁴⁾ de - kliet.

¹⁾ lieuš = lepši, ²⁾ guantac = obleka, ³⁾ stimana = prevzeta, ⁴⁾ puhan = poln.

24. Od tega kraja k' pride.

Korakoma.

Podvršč.

Od te - ga kra - ja k'pri - de,¹⁾ oj pri - de, od te - ga kra - ja

k'pri - de ist²⁾ puj dem za njin, e čum la - li - la - le - io, oj

le - io, e čum la - li - la - le - io, oj le - li - le - la - io.

¹⁾ od tega kraja k'pride = naj pride od koderkoli si hoče, ²⁾ ist = jaz. G. M. 50.

25. Ena tička priletela.

Ljubko.

Topolovo.

1. E - na tič - ka pri - le - te - la, na ko - sar - no se je
 2. Mla - di fan - tje gor usta - jaj - te, to le pis - mo za - pi -
 3. Le - po pis - mo je spi - sa - no, ed - ni tič - ki v klun - ček

1. vsed - la, o - na puo - je žor - go - li, te mla - de fan - te gor bu - di.
 2. saj - te, do o - če - ta ma - te re, do muo - je jub - ce za - los - tne.
 3. da - no, na ne - si ga vtis - ti krej, od kjer je mo - ja jub - ca zdej.

26. V Cejovc' sam biu.

(Vodilni glas v II. tenorju.)

Gredé.

Gorenji Trbilj.

1. V Ce - jovc' sam biu, v Ce - jove' sam biu, tam gor na no - vem pla -
 2. - No - ve pis - ma go - vo - re, de puoj - dmo vsi k sol - da -
 3. Le pojđ, le poj - di ju - bi - ca, tam boš do - bro ži - vie -

1. ci; slu - šu sam tro - ben - to piet, an no - ve pis - ma bra - ti.
 2. tom; če puoj - dem saj na puoj - dem sam, saj puoj - de jub - ca z me - no.
 3. la; bie - li kru - šac jed - la boš an slad - ko vin - ce pi - la.

27. Ti si hčerica te jubezni.

Mogočno.

Gor. Miersa.

The musical score is written for voice and piano. It consists of three systems of staves. The first system has a treble and bass staff with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The tempo is marked 'Mogočno.' and the dynamics are 'mf' and '3'. The lyrics are: 'Ti si hče - ri - ca te ju - bez - ni, skri - vne so use tuo - je'. The second system continues the melody and accompaniment, with dynamics 'f' and 'p'. The lyrics are: 'mi - sli, e - na sa - ma be - sied - ca tuo - ja, tuo - je mo - je'. The third system concludes the piece, with dynamics 'f' and 'p'. The lyrics are: '— tuo - je mo - je ve - sel - je. Pri - di an' usli - ši le tu sar - ce, oj'. The score is signed 'G. M. 50.' at the bottom.

Ti si hče - ri - ca te ju - bez - ni, skri - vne so use tuo - je

mi - sli, e - na sa - ma be - sied - ca tuo - ja, tuo - je mo - je

— tuo - je mo - je ve - sel - je. Pri - di an' usli - ši le tu sar - ce, oj

G. M. 50.

ko te kli - čem zmi - raj buoj al' t'nie za - dost tr - kuoj, *mf* pri - di an' us - liši le tu

sar - ce, oj ko te kli - čem, *mf* ko te kli - cem *poco rit.* zmi - raj buoj. *poco rit.*

28. Kuražni bodimo.

(Vodilni glas v II. tenorju.)

Veselo.

Mersin.

Ku - raž - ni bo - di - mo, ve - sel - ga sr - ca, Smo'z lu - šne - ga kra - ja z Mer si - na do - ma.

29. Prelepa je naša dolinca.

Št. Peter-Dolenji Barnas.

Počasi, mogočno.

Pre - lie - pa je na - ša do - lin - ca, je usieh do - lin re -

gi - na,¹⁾ je usieh do - lin re - gi - na, oj pro - ti slo - ven - ski stran.

p marc. f marc. p rit.

¹⁾ regina = kraljica (g = dž)

30. Gularja sem tiela imiet.

Živahno.

Ažla.

1. Gu - lar - ja¹⁾ sem tie - la i-miet, kler dru - gač nie mo - glo
 2. Gor - jan dol po mie-ste je šu, se je za - bu prit' da -
 3. Ju - bi - ca ne ža - luj se, ti bom par - ne - su to - lar -

1. bit; Gu - lar - ja sem tie - la i-miet, kler dru - gač nie mo - glo bit.
 2. mu; Gor - jan dol po mie-ste je šu, se je za - bu prit' da - mu.
 3. je; Ti bom par - ne - su to - lar - je, pa an du - ka - tu še.

1) Gular = berač.

31. Te pozdravjam jubca moja.

Ljubko.

Št. Peter-Dol. Barnas.

1. Te poz-drav-jam jub-ca mo-ja, le-rin, le-ra, te poz-drav-jam jub-ca mo-ja, le-rin, le-
 2. Še'nu rož-cu ti bom da-la, le-rin, le-ra, še'nu rož-cu ti bom da-la, le-rin, le-
 3. Mo-re bit se bo-mo vid-li le-rin, le-ra, mo-re bit se bo-mo vid-li le-rin, le-

1. ra, te poz-drav-jam jub-ca mo-ja, le-rin, le-ra, te poz-drav-jam za-dnji krat.
 2. ra, še'nu rož-cu ti bom da-la, le-rin, le-ra, za to raj-žo ža-lost no.
 3. ra, mo-re bit se bo-mo vid-li le-rin, le-ra, mo-re bit ni-kul mai vič.¹⁾

¹⁾ mai vič = nikdar več.

32. Jutre bo v Cejovci trh.

Zmerno grede.

Št. Lenard (Škrutovo)

mf *rit.*

1. Ju - tre bo v Ce - jo - vci trh, gor ga bom pe - ja - la;
 2. Za an ce - *ner ga ne - dam, sam ga tež - kuo do - bi - la;

mf *rit.*

mf *rit.*

gor - ga bom za - tau - ša - la, jan - ga bom pro - da - la.
 raj - ga bom do - mu pe - jala jan - ga bom ju - bi - la.

mf *rit.*

33. Jubca povej, povej.

Ljubko.

Gorenji Trbilj.

p *počasi* *mf*

1. Jub ca po vej, po vej, al' me še ju - biš
 2. Ro ko po da - la bom, mi lo jo ka - la
 3. To či jih al' paj ne, me ne ni mar za

p *počasi* *mf*

hitreje *poco rit.*

1. kej, če me se ju - biš kej ro - ko po - dej.
 2. bom, mi - lo jo ka - la bom, toč - la su - zé.
 3. te, jest mam poz dra - vje - no dru go de - kle.

hitreje *poco rit.*

34. 'No jubico imam.

Št. Lenard.

Grede.

1. 'No ju - bi - co i - mam, pa jo ne ju bim
 2. Po trau - ni - ku ne griem, po cies - ti pa ne
 3. Šest god - cu bom na - jeu, od jub - ce sla - vo

1. sam, jo raj - tam za - pus tit, k'je de - leč u vas ho - dit.
 2. smiem, ti šen - tra - ni so puob - či, k'me zmi - rem ča - ka - jo.
 3. vzien, to pa - rvo ki za - godejo, bom dru - go ju - bit za - čen.

35. Zuori, zuori bieli dan.

Zmerno.

Gorenji Trbilj.

Musical score for the first system of the song. It consists of two staves, treble and bass, in 2/4 time with a key signature of one flat (B-flat). The melody is in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The lyrics are written below the treble staff. The first staff ends with a double bar line.

Zuo-ri, zuo - ri, zuo - ri, zuo - ri; — zuo-ri, zuo - ri bie - li dan,

Musical score for the second system of the song. It continues from the first system. The lyrics are written below the treble staff. The second staff ends with a double bar line.

ko bjest i - mie - la kjuč od zuo - ra, bga tie - la vrieč na sried mor - ja. —

36. Liepa moja Marjanca.

Podvršč.

Živo.

f krepko

1. Lie - pa mo - ja Mar - jan - ca, o le puoj - di da - mu, o le
2. O ju - ba mo - ja ma - ti, o ist ga nie - čen pa, o ist

f krepko

puoj di da - mu, par - šu je sSu - he - ga pa to - ka žu - pa - no sin.
ga nie - čen pa, bom muor - la zgu - da vsa - ja ti, velike lon - ce par kla - da - ti.

f krepko

37. Pasterica učice pase.

(Vodilni glas je v I. basu in II. ten.)

Veselo.

Ronac-Brišče.

1. Pa-ste ri-ca u-či-ce pa-se, o-na i-ma, so-je
 2. Pa-ste ri-ca mas-lo ku-ha, me-ne da-je an-koš-čič
 3. Go'u pla-nin-ci je lušt-no bi-ti, je za-dos-ti sie-ra

1. spa-se.
 2. kru-ha.
 3. jes-ti.

1.-3. Pas-tirc pa pravi ju-he! ju-he! na-pla-nin-ci lušt-no je.

p *mf* *p* *mf* *p* *mf* *p* *mf* *p* *mf* *f* *f* *rit.* *p* *f* *f* *rit.*

38. Imam 'no jubico.

Gorenji Barnas.

Živahno.

1. I - mam 'no ju - bi - co v'Trs - te za ku - har - co, i - mam 'no
 2. De - leč je hnji ho - dit, škuo - da jo je pus - tit, de - leč je
 3. Drie - ve pa puoj - dem hnji, če - kam o pu - no - či,[†] drie - ve pa

1. ju - bi - co v'Trs - te za ku - har - co, v'Trs - te za ku - har - co.
 2. hnji ho - dit, škuo - da jo je pus - tit, škuo - da jo je pus - tit.
 3. puoj - dem hnji, če - kam o pu - no - či, če - kam o pu - no - či.

[†] če kam o ponoči = okolo polnoči.

39. Te pozdravim jubca moja.

Korakoma.

Gorenji Trbilj.

mf

1. Te poz - dra - vim jub - ca mo - ja, te poz - dra - vim jub - ca
 2. Dru-gim si kam - bru od - perja - la, dru-gim si kam - bru od -
 3. Leto je du - go,¹⁾ zberem si dru - go, leto je du - go, zberem si

mf

1. mo - ja, te poz - dra - vim jub - ca mo - ja, te poz - dra - vim za - dnji krat.
 2. perja - la, dru-gim si kam - bru od - perja - la, men' pa si za - per - ja - la.
 3. dru - go, leto je du - go, zberem si dru - go, te - be jub - ca za - pus - tim.

¹⁾ dugo = dolgo.

40. Božime moje diete.

Počasi.

Podvršč.

1. Bo - ži - me¹⁾ mo - je die - te, pus - tim te an grem po svie -

2. Na to - jo do - mo vi - no, ve - li - ko ih bo ho di -

3. Tam u nji - vah se - no že - tah, tam kier laň san te vi -

1. te, pu - stim te an grem po svie - te, na - zaj ne pri - dem vič.

2. lo, ve - li - ko te mo ti - lo, da b šen - ka - la sar ce.

3. den, o le zmie - ram smi se zdi, de tam po - či - vaš ti.

¹⁾ božime = zbogom.

41. Siekaj, siekaj smrečico.

Živahno.

Št. Lenard.

1. Sie - kaj, sie - kaj smre - či - co, de bu - deš ru - nu¹⁾ bor - či -
 2. Skle - ni la bie - le ro - ke, to - či - la je drob - ne su -

co, oj bor - či ca za pla va la, je ju - bi ca za - jo - ka - la.
 zé, oj ju - bi ca s'po - raj - ta - la,²⁾ de kul - ku i krat sva sku - pej bla.

¹⁾ runu = delal (le tušaj jev tem pomenu, drugače = redil, vzdrževal)

²⁾ s'porajtala = si poštela.

42. Preliepa dolinca.

Gorenji Trbilj.

Počasi.

The musical score is written for a voice and piano. It begins with a piano introduction marked 'p' in 3/4 time. The first system of music contains the first two lines of the song. The second system contains the next two lines. The lyrics are written below the vocal line, with some words split across lines. The piano accompaniment is written in the bass line.

Pre - lie - pa do - lin - ca, — k' me vin - ce ro -
 O nar - di mi bien, bien, — de bom drie - ve par -

di, še liepš je muoj' jub - ca, — k' me puš - jac nar - di.
 pieu, o nar - di mi ru - deč, — de ti bom buj¹⁾ vseč.

¹⁾ buj = bolj.

43. Travca mi raste.

Počasi, otožno.

Mersin.

1. Trav - ca mi ras - te, trav - ca mi ras - te,
 2. No - tar vti trav - ci, no - tar vti trav - ci,
 3. Jest jo bom upra - šal jest jo bom upra - šal
 4. Al' bo kaj pi - la, al' bo kaj je - dla;

1. trav - ca mi ras - te, ta trav - ca sto - ji.
 2. no - tar vti trav - ci, 'na jub - ca le - ži.
 3. jest jo bom upra - šal ki o - na že - li.
 4. al' bo ju - bi - la mo - je sar - ee.

44. Snuojka sem par jubci biu.

Lahno.

Ažla.

p *počasi*

1. Snuoj - ka¹⁾ sem par jub - ci biu, prau le - puo sem jo u - čiu:
 2. Jub - ca ni nič ma - ra - la, an se je o - že - ni - la;
 3. Ko b še en - krat lej - dih bla, soj bi bla jub - ca to - ja;

p *počasi*

hitreje

1. ne o - že - ni se, le po - ča - kaj me, saj bom par - šu jest po te.
 2. zdaj je o - žen - je - na pa je za - los tna, jest sam lej - dih fant ve - seu.
 3. a ne zdaj nič vic ne boš mo - ja vič, kier toj lej - dih stan je proč.

hitreje *poco rit.*

1) snuojka = sinoči.

45. Mi bratje pijmo vince.

Zmerno.

Hlodiči.

mf krepko

Mi bra - tje pij - mo vin - ce, naj vo - da tam sto -

mf krepko

ji, — gas - puot naj pi - je vo - do, za vin - ce na utr - pi. —

46. Ptička uprašam vas.

Otožno.

Gorenji Barnas.

p

1. Ptič - ka u - pra - šam vas, ač sliš - te moj
 2. Ptič - ka od - go - vo - ri, spo - mlad za
 3. Juh - ca po - vej, po - vej, če me še

p

1. mi - li glas, ač bo - de priš - la zdaj spo - mlad za nas.
 2. te be ni, spo mlad bo priš - la, kdaj te - be na bo.
 3. ju - biš kej, če me še ju - biš kej ro - ko po - dej.

rit.

rit.

47. Vse veselo kar živi.

Veselo.

Ažla.

1. Vse ve - se - lo kar ži - vi, kar ži - vi, kar ži - vi.
 2. M'je o - be - ču fan - tič muoj, fan - tič muoj za - ken suoj.

p počasi, bolj otožno
 più legato

Vse ve se lo kar ži vi, pa muo - je sar - ce ven - dar ni.
 M'je o - be - ču tau - žent - krat, se mi je zla - gu vsa - ki - krat.

p più legato
 počasi, bolj otožno

48. Jubca je za lipco stala.

Gorenji Barnas.

Otožno.

1. Jub - ca je za lip - co sta - la, jan se j' mi - lo raz - jo -
 2. Ju - ba mo - ja vsta - ni u - on, ju - ba mo - ja vsta - ni
 3. Če boš vi - dla rde - če ra - ne, puoš - ja - mo po doh - tar -

1. ka - la, jan se j' mi - lo raz - jo - ka - la, ker se fan - tje rie - že jo.
 2. uon, de boš vi - dla ra - ne mo - je, kuo so mo - čno ran - je - ne.
 3. ja če boš vi - dla bie - le ra - ne, puoš - ja - mo po maš - ni - ka.

49. Moj oča, moja mati.

Dolenji Barnas.

Grede.

1. Moj o - ča mo - ja ma - ti, za - hva - lim vas le -
 2. Na vojs - ku jest pa puoj - dem, na vojs - ku jest pa
 3. Franc Jo - žef an an druh general, se će - jo vojs - ko -

1. po, kler gor sta me zre - di - li, 'zu - či - li prau le - puo.
 2. griem, na vojs - ku jest pa puoj - dem, na - zaj me vič ne buo.
 3. va - ti, se će - jo vojs - ko - va - ti, s Tur ki - jo pre - moč - nuo.

50. O le mamka vi, vi.

Ronac.

Živo.

1. O le mam - ka vi, vi, kje so va - še hče - ri, o le mam - ka vi, vi, kje so
 2. O le mam - ka vi, vi, 'ma - te lie - pe hče - ri, 'ma - te Minč' - co mla - do, o le
 3. Če jo ne - če - te dat, o le mej - te jo, gor na peč jo lo - ži - te, tam gor

p *più stacc.*

1. va - še hče - ri, o le mam - ka vi, vi, kje so va - še hče - ri.
 2. daj - te mi jo, 'ma - te Minč' - co mla - do, o le daj - te mi jo.
 3. naj se su - ši, gor na peč jo lo - ži - te, tam gor naj se su - ši.

ff *più legato* *ff* *più legato*

51. Al' sta ga videli.

Gorenji Trbilj.

Živahno.

1. Al' sta ga vi - de - li, moj - ga sin - ka Jan - ka, al' sta ga
 2. Nie - smo ga vi - de - li, nie - smo ču - li gla - sa, nie - smo ga
 3. Ti mla - di Tou - ci - ni so ga od - pe - ja - li, ti mla - di

1. vi - de - li, moj - ga sin - ka Jan - ka, Jan - ka moj - ga sin - ka Jan - ka.
 2. vi - de - li, nie - smo ču - li gla - sa, gla - sa, nie - smo ču - li gla - sa.
 3. Tou - ci - ni so ga od - pe - ja - li, ja - li, so ga od - pe - ja - li.

52. Muoj puobić z vojske pride.

Hlodiči.

Grede.

1. Muoj puo - bić z vojs - ke pri - de, muoj puo - bić z vojs - ke
 2. In jest mu grem nas - pro - ti z mo - jo des - no
 3. Mi bo - deš kaj po - vie - du, kaj je su - daš - ki

1. pri - de, muoj puo - bić z vojs - ke pri - de, vas ran - jen in kr - vav.
 2. ro - ko, le dol, le dol se usie - di, na mo - jo des - no stran.
 3. stan, oj jest bti rad po - vie - du, de bi le mo - ja bla.

53. Vince rumeno, čisto in sladko.

57

Živahno.

Št. Lenard (Škrutovo.)

The musical score is written for piano in 3/4 time, featuring a treble and bass staff. The tempo is marked 'Živahno.' (Allegretto). The key signature has one flat (B-flat). The score is divided into three systems. The first system contains the first line of the melody and accompaniment, with dynamics *p* and *mf*. The second system contains the second line, with dynamics *f* and *mf*. The third system contains the third line, with dynamics *p* and *p*. The lyrics are in Slovenian and are written below the treble staff.

p Vin - ce ru - me - no, č i - sto in slad - ko, *mf* dol te - će glad - ko,

p pij - mo ga le: *f* do - le, do - le, do - le, *mf* do - le, do - le, do - le,

do - le, do - le, do - le, do - le; dol te - će glad - ko, *p* pij - mo ga le. *p*

G. M. 50.

54. Jubca moja, oj kje si snujka bila.

(Vod. gl. I. ten.)

Živahno.

Kozica.

1. Jub - ca mo - ja, oj kje si snuj - ka bi - la, jub - ca mo - ja, oj kje si snuj - ka
 2. Jub - ček ti moj, po Tr - ste sam ho - di - la, jub - ček ti moj, po Tr - ste sam ho -

bi - la, jub - ca mo - ja, oj kje si snuj - ka bi - la, kjer te ni blo ob ča - su do - ma.
 di - la, jub - ček ti moj, po Tr - ste sam ho - di - la, kjer me ni blo ob ča - su do - ma.

55. Snujka sem na vahti biu.

(Vod. gl. I. ten.)

Grede.

Gorenji Barnas.

1. Snuj - ka sem na vah - ti biu, na uo - nim kraj po - to - ka,
 2. Ne jo - kaj se ne jo - kaj se, saj si sa - ma kri - va,
 3. Snuj - ka sem par jub - ci bin, zlat pr - stan sem po - za - bu,

1. sli - šu sem pre - mi - li glas, ka - kuo mi de - kle jo - ka.
 2. imie - la s' fan - ta luš - tne - ga, za - kaj si ga zapus - ti - la.
 3. dri - e - ve pa puj - dem hnji, jo bom le - puo poz - dra - vu.

p poco rit.

G. M. 50.

56. Igrajte, narastuvajte!

Korakoma.

Gorenja Miersa.

1 - graj - te, na - ras - tu - vaj - te, ig - raj - te, na - ras - tu - vaj - te!

The first system of the musical score is in 2/4 time, featuring a treble and bass staff. The melody is marked with a forte (f) dynamic. The lyrics are written below the notes.

Drum, drum, drum, Svoj - mn svie - tu dam ve - se - lje, dra - gi ne za - luj.

The second system continues the melody in 2/4 time, marked with a piano (p) dynamic. The lyrics are written below the notes.

Drum, drum, drum, Je - dan, dva, tri, to je res me - ne tež - kuo, za - pus -

The third system continues the melody in 2/4 time, marked with a piano (p) dynamic. The lyrics are written below the notes.

ti - ti ju - bi - co. A - li pa, a - li pa, zdaj se zo - pet vi - de -

ma. Ži - vi - laj, ži - vi - laj, ži - vi - laj do čez se vi - de - ma.

57. O, ti ti toja.

(Vod. gl. v I. ten.)

Zmerno.

Podvršč.

O, ti ti to - ja ist nie zan vič to - ja, za - hua - lim Bo - gá, ker sem sa - ma svo - já.

58. Slavič ponočni tičac.

Ljubko, prav počasi.

Gorenja Miersa.

1. Sla - vič po - no - čni ti - čac, z gar - mi - ča na var - ši - čac,
 2. Jub - ca kar ga za sli - ša, od - go - vo - ri moj ti - čac,
 3. Po - glej kno uo - ne jas - no, po - glej kuo lu - na sie - je

1. — zdi - hu - je mi - lo puo - je, kli - če, kli - če jub - co so - jo.
 2. — od - go - vo - ri moj puo - bič, na jo - kaj mi, sam tle.
 3. — obe - dan ne gi - bje vie - je, o - bed ne - ga vie - tra nie.

59. Kdo te bo troštou jubica

Živahno.

Podvršč.

1. Kdo te bo troš - tu, troš - tu ju - bi - ca, kdo te bo troš - tu, troš - tu ju - bi - ca,
2. Me - ne boj' troš - tale, troš - tale ti - či - ce, me - ne boj' troš - tale, troš - tale ti - či - ce,

kdo te bo troš - tu, troš - tu ju - bi - ca, ka - dar te jest za pus - tiu bom.
me - ne boj' troš - tale, troš - tale ti - či - ce, kte - re po luf - tu zlie - ta - jo.

60. Grom grumi inuj se bliska.

Gorenja Miersa.

Krepko.

1. Grom gru - mi i - nuj se bli - ska, muoj puo - bić po puoj - ci
 2. Jest pod ua - kan - ce bom par - šu, jan na šku - ri - ce po -
 3. Jest bi ti že non vsta - ja - la, sem niek' druž - ga od tebe

1. vris - ka, vri - ski, vri - ski al' pa puoj, ba - šta k'pri - deš kmen' na - cuoj.
 2. tar - ku, jub - ca vsta - ni al' spi še, saj si že nas - pa - la se.
 3. zvied - la, jest sem zvied - la od te be, de ju biš dru - go de - kle.

1) bášta = samo.

2) škurice = polkna, zatvornice pri oknu.

61. Midva sma bratca dva.

Grede.

Ronar Brišče.

mf

1. Mi-dva smabrat-ca dva, o-ja, kler ra-da vin-ce pi-je-ma o-ba o-ja; vi-dru-ge že-ne
 2. Mi-dva smabrat-ca dva, o-ja, kler ra-da vin-ce pi-je-ma o-ba o-ja; vi-dru-gi fan-tje
 3. Mi-dva sma brat-ca dva, o-ja, kler ra-da vin-ce pi-je-ma o-ba o-ja; vi-dru-ge di-kle¹⁾

mf

Živahneje.

1. sa sta glih ta-kuo o-ja; mo-žem de-nar-ce kra-de-ta za slad-ko vin-ce da-je-ta o-ja.
 2. sa sta glih ta-kuo o-ja; kar cie-u tie-dan za-dob-ta, v ne-de-jo vse za-lum-pa-ta o-ja.
 3. sa sta glih ta-kuo o-ja; { o-čet' an ma-ter kra-de-ta, za lie-pe guante da-je-ta o-ja.
 { se z lie-pm igvanti²⁾ gvan-ta-ta,²⁾ de fan-tombuj do-pa-de-ta o-ja.

1) dikle = vtem pomenu-dekléta, ináče-dékle (ednina dekla)

2) z gvanti gvantati se = ponašati se z obleko.

62. Jubca moja, vstani gore.

St. Lenard.

Ljubko, vabljivo.



1. Jub - ca mo - ja, vsta - ni go - re, vsta - ni go - re še tuo
 2. Če i - maš ar - de - če ra - ne poš - jaj - ta¹⁾ po duoh - tar -
 3. Če s'biu snuj - ka h me - ne par - šu, o za - vi - šno nie s'biu



1. nuoé, de boš vid - la ran - ce mo - je, kuo so muo - čno ran - je - ne.
 2. ja, če i - maš hla - bo - ke - ra - ne, poš - jaj - ta po maš - ni - ka.
 3. umru, če s'biu snuj - ka h me - ne par - šu, o za - viš - no nie s'biu umru.

¹⁾ pošajta = dvojina u rabi za množino.

63. Od kod si dekle ti doma.

Počasi.

Gorenji Trbilj.

1. Od kod si de - kle ti do - ma, kjer te o - be - dan ne poz -
 2. O jest sam s kra - ja ta - ke - ga, ki ju - bim fan - ta vsa - ke -
 3. De bi muoj fan - tič vie - deu tuo, saj bi par - šu pod na - ken -

1. na, kjer te o - be - dan ne poz - na, pa vsak te rad i - ma.
 2. ga, pa ju - bim sam - uo ed - ne - ga, sar - ca ro - je - ne - ga.
 3. ce, do bar ve - čir, do - bar ve - čir, pujd' z ma - no na špan - cir.

64. Snuojka sem mislu u vas iti.

Zmerno.

Oblica.

1. Snuoj-ka sem mi - slu u vas i - ti pa se mi pre - o - blač - no zdi,
2. Lé - puo mi pla - vi bar - či - ca, za - višno de bo nuo - coj te - ma,

vo - da je ne - sla use mos - ti, bom nuo - ru u bar - či - co i - ti.
le - puo mi svie - ti lu - ni - ca, de me bo vid - la ju - bi - ca.

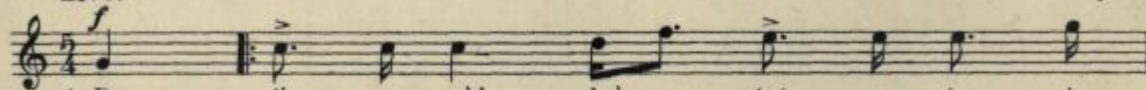
Rezijanske.

69

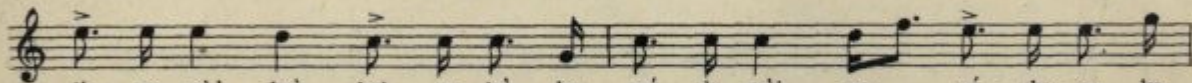
1. Ljubavna pesem.

Živo.

Osojani.



1. Da li - pa mà! koè bej na joe, da
2. to bo dri - ve ž voè - če - ra, koj



li - pa mà! koè bej na joe, ke mý je mèj ne vý - dy - ua, ke
to bo dri - ve ž voè - če - ra, da dū - brū vý - doet jo cá - uà, da



mý je mèj ne vý - dy - ua.
dū - brū vý - doet jo cá - uà.

2. Koj

Prevod:*)

1. Ta lepa moja! kje pa (ona) je, da mi jo nikdar ne vidimo.
(vidiva)

2. Ko bode (drevi) večer, tedaj (dobro) gotovo jo hočemo videti.
(hočeva)

*) Prevod podajam iz večine besedni, toliko, da se ume pomen besed in vsled tega ne pojasnujem besed pod črto, kot pri I. delu zbirke.

2. Plesna pesem.

Jako živo.

Osojani.

Da jy - sü ná - pred roé - kou o, da sü tö ný mo va - sa - oe, da
Koe tö oe ma pre - hlá - vi - ca, koe sü tö mèj noe mü - roe bèt, koe
jy - sü ná - pred roé - kou o, da sü tö ný - mo va - sa - oe.
tö oe ma pre - hlá - vi - ca, koe sü tö mèj noe mü - roe bèt.

Prevod: 1. (Da) jaz sem ji naprej povedal (rekel), da vse to ni moje veselje,
2. da je ona moja nesreča, da vse to nikoli ne more biti.

3. Gorska pesem.

Jako živo.

Osojani.

Da lí - pa ma! koe bej na joe, koe só - di na ni bí - la mej. Pa
ée na prý - doe kūj - ka - da, na má - ra bá - rat, koe sa - uó.

Prevod: (Ta) lepa moja, kje pa je, ker tu kaj (ona) ni bila nikdar.
Pa tudi če pride kolikedaj (kadarkoli), (ona) mora vprašati, kje smo.

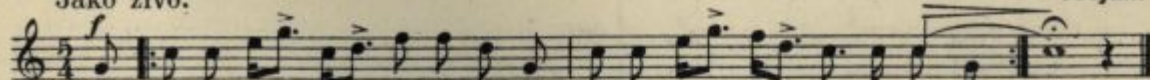
Znak $\hat{c}$ naj se ne izgovarja mehko, ampak trše, nekako med $\hat{c}$ in dž.

G. M. 50.

4. Gorska pesem.

Jako živo.

Osojani.



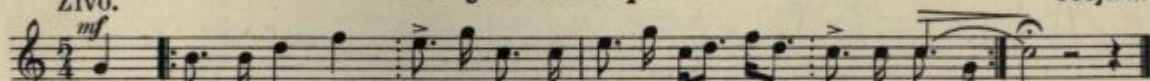
1. Da hō-ra ta Ča - ný-no-ua! da hō-ra ta Ča - ný-no-ua! Na
 2. dú-ha a - no ši-ro-ká, na du-ha a - no ši-ro-ká.

Prevod: 1. Gora (ta) Kaninova (Kanin nad rezijansko dolino), (ona) je dolga in široka.

5. Ljubavna pesem.

Živo.

Osojani.



1. Da lí - pa ma! koe bej na joe, ke mý e mej ne vý-dii-ua? Ko
 2. to bo zū - tro žvœ-ča-ra, my ée-ua dö - brö o - na-loest.

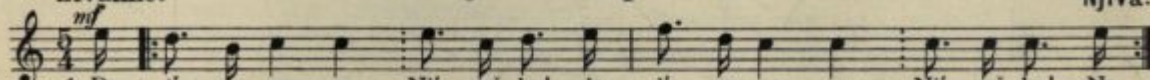
Prevod: 1. (Ta) lepa moja! kje pa (ona) je, ker mi je nikdar ne vidimo?

2. Ko bode jutri zvečer, jo hočemo (dobro-gotovo) obiskati.

6. Ljubavna pesem.

Živahno.

Njiva.

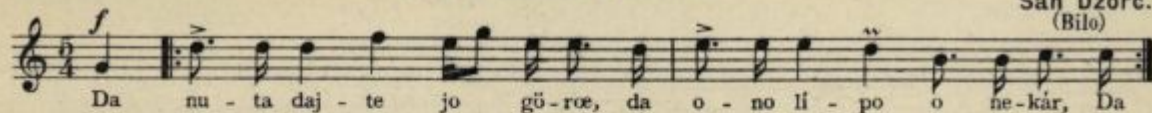


1. Da lí - pa ma na Nji - vaš-ka! da lí - pa ma na Nji - vaš-ka! Na
 di, da djžö, na di, da noe, na di, da bo - ua vý - da - la.

Prevod: 1. (Ta) lepa moja (ona) Njivaška (dekle iz Njive [večja vas nekako v sredini doline])

Ona pravi da, ona pravi ne, ona pravi da bova videla.

7. Plesna pesem.

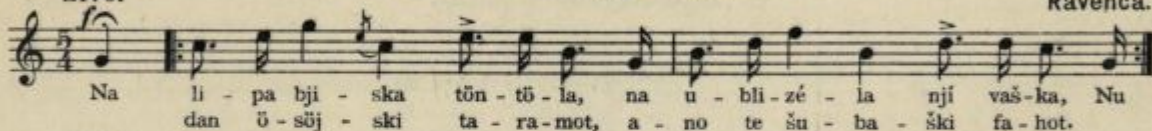
San Džorč.
(Bilo)

Prevod: Tedaj (no) dajte jo gor (t.j. zaigrajte jo [eno]), ampak (eno) lepo ali nič (nikar).

8. Satirična pesem.

Živo.

Ravenca.



Prevod: (Ena) lepa debela (dečva) iz San Giorgia (bjiska, Bilo)*, (ena) nežna iz Njive, in osojaško gobezdalo, in šubaški (iz Stolbice) povezek (fagot) i. t. d.

9. Podoknica.

Živo.

Ravenca.



Prevod: 1. Ona se mi je dopadla ob enem času, in sedaj še bolje.

Kaj je besedovala, govorila, da je nora glava moja.

*) San Giorgio (San Džordž-Sv Jurij), ta zaselek se zove tudi Bilo in od tod bjiska (biljska).

10^a Satirična pesem.

Zmerno.

Ravenca.

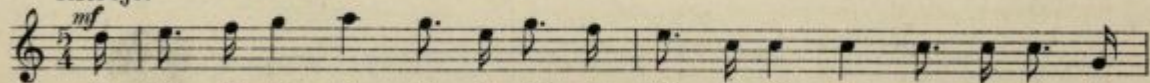


Da li - pa mo - ja ro - ži - ca! Ko bej na bej se der - ža - la.

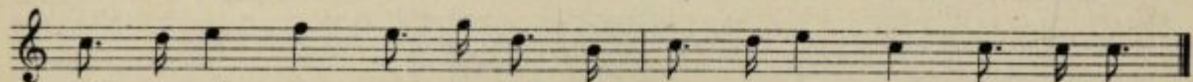
Prevod: Lepa moja de kli ca! Kaj se pa tako drži.

10^b Odgovor prejšnji.

Hitreje.



Ta pre - na - ti - ta ro - ži - ca, ko bej na mý - sli no ka - pū, ko



bej na mý - sli no ka - pū, da noe joe sa - ma koj o - ná.

Prevod: Ta presneta ljubica, kaj pa ona misli in razume, da je sama ona.

11. Plesna pesem.

Osojani.

Živo.

1. Da li - pa ma! tu ka - na joe, da li - pa ma! tu, ka - na joe, Uže-
noe-bej to - de ka je ni, užoe-noe-bej to - de, ka je ni.

2. ma-ra bet nin - ká - ka rič, to ma-ra bet nin - ká - ka-rič, Ka
vy-doet e noe mō - ra - va, ka vy-doet e noe mō - ra - va.

Prevod: 1. Lepa moja! kje je, ne morda kjer je ni.
2. More biti gotovo kaka reč, da je ne vidimo.

12. „Ta Fiorencava.“^{*)}

Osojani.

Živo.

1. Usee či - stu mō mi di, da džō! Usee čis - tu mō mi di, da džō, Pa
li - pa ma mi di, da džō, pa li - pa ma mi di da džō;

2. koj ta ba - ba nu te doet, joe koj ta ba - ba nu te doet, Kji
uō - ba-dua di - jo, da noe, kji uō - ba-dua di - jo, da noe.

Prevod: 1. Popolnoma vse ni pravi da, moja lepa pravi tudi da.
2. Samo mati in oče pravita, da ne.

^{*)} Št. 11. u. 12. Napev in besedilo teh pesmi sta sestavila dva Rezijana, ki sta se živela l. 1887, ko je nabirala gdč. Schoultz-Adaiewska te pesmi.
G. M. 50.

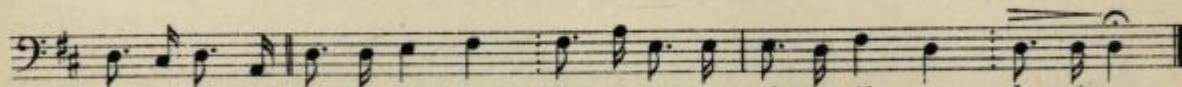
13. „Ta Žuančičava“

Živahno.

Učaja.



1. Po - tí mi dô - lü po mi - jè, po - tí mi dô - lü
 2. tri čan - ta nár - je rá - kli - nou, tri čan - ta nar - je
 3. kji li - pa ma mi na - sla use, kji li - pa ma mi



1. po mi - jè. Nu ná - pret dô za Ju - ri-non, nu ná - pret dô za Ju - ri-non:
 2. ra - kli-non, ni ný - mo na - ha kú - zü-la, ni ný - mo na - ha kú - zü-la;
 3. na - sla use, nu ja ja ný - man ni - na-ha, nu ja ja ný - man ni - na-ha.

Prevod: 1. Moje poti ob meji in dalje dol za Jurinom:
 2. tristo fižolovih kolov nima nobenega stroka,
 3. ker je moja lepa vse odnesla in jaz, jaz nimam nobenega.

*) Tudi ti dve (št. 13 in 14) sta od dveh Rezijanov po imenu: Žuančič (od imena Ivan) in Lěšič, stanujočih v l. 1887 v Tarčentu.

14. „Ta Lèšičava“

Gredé.

Osojani.



Prevod: Lepa moja ljubica.

15. Jutranja pesem.

Lahno.

San Džorč.
(Bilo)

Prevod: Lepa moja ljubica, čas je da vstaneš (gor).

G. M. 50.

Nadaljne kitice.

- Št. 1. 4. Drugo ki me zapoje, so višne ure tri;
trečo k' me zapoje, je višno bieli dan.
5. Ti fantič ustani gore, de te ne bo nič sram,
zakaj se 'mam sram'vati, saj nisam nobedan tat.
6. Saj nisam nič ukradu, sam paršu k jubci u vas.
- Št. 6. 4. Ona se vsiede h njemu na stran, prau milo ga je gledala:
če si še kaj jubček moj, o le pridi z menó.
- Št. 7. 4. Vprašú je kaj neseta¹⁾, rekli so, de jubico, tralalajla, trajlalajlom, rekli
so, de jubico.
5. Dol denita trugico, de bom videu jubico, i t. d.
6. Fantič na britof²⁾ tam kleči, mu gredó suzé z oči i t. d.
- Št. 13. 4. Še stare parjatle bom prašu, kakuo je ta zakonski stan; moj oča in mat'
so mi rekli takuo, de h lietu me grivalo bo.
- Št. 21. 4. Gorke suzíce slišim, po lici vrkoliet²⁾, sarcé mi takuo pravi, de žalostno
za umriet.
5. Ne žaluj, žaluj sarce, bod kuražno an veselo, kar jubiš ni za te, kar
jubiš ni za te.

¹⁾ Dvojina obično mesto množine, tudi pri Bricih. ²⁾ vrkoliet = polzti.

6. Prežlahtni liepi vietrič, mi piše te hladne suzice, mi suši kjer mi tečejo, mi tečejo z oči.
7. Bom šu na dejne ¹⁾ kraje, moje noge ti skale; zauprašau bom to skalo: čie je diete mojé.
8. Tam je 'na pusta njiva, naj bo senožet ali griva ²⁾, tam mislim, de počiva, še le diete mojé.
9. Prokleti so iziki, k' so kauža ³⁾ o le tuo, v pakle jim bo plačilo, k' ne muore dat' nebuo.
- Št. 22. 4. Zakaj ti bo mamica kriegala, ne boma nič slab'ga dielala i t. d.
- Št. 23. 5. Če neciš kambrice odperjati, odpri me le tu okence i t. d.
4. Te niečem tebé, 'mam druge lepé; me nie mat' povijála zavojo tebé.
5. Ki misliš, ki rajtaš, de niesi ku ti; an tajšen ku s' ti, me na mai fali ⁴⁾.
6. Kuraža, veseje, po sviete me peje; je dobro za me k' mam kuražno sarce.
7. Tôde ⁵⁾ ki hodim, v sarcu te nosim, sarce me govori, de te mai na pusti.
8. Na maram ki prideš, na maram ki greš; mi nič ne poprašáš, mi nič ne povieš.
9. Če si liep an bogat, saj je sreća toja; kaj se z mano spodielaš ⁶⁾, me imaš za norcá.
- Št. 25. 4. Očka pismo so parjeli, mamka jokat so začeli; očka pismo berejo, se mamka milo jočejo.

¹⁾ dejne = daljne. ²⁾ griva = s travo porasla brežina, posebno v vinogradih. ³⁾ kauža = krivi. ⁴⁾ mai fali = nikoli ne manjka. ⁵⁾ tôde = (v tem slučaju) koder. ⁶⁾ spodielaš = norčuješ, šališ...

- Št. 26. 4. Za pleči punkel poneséš, na ruoc to mlado diete; mi v batálju ¹⁾ pujdemo, ti boš na strani stala.
 5. Kakuoj, kakuoj bo tuo, kier te, kier te na bom poznala; saj bom kupu rudeč bandier, de me boš lieuš poznala.
- Št. 30. 4. Ne maram nič za tolarje, jenu za dukatu še; maram šocil kaj za te, de boš potroštu me.
 5. Jubica če maraš kaj za me, pridi če u Peštu gledat me; saj bi paršla še kakuo, de b' tkuo deléč ne bluo.
- Št. 34. 4. Ki b' jubca viedela, de so godci za slavó, o zavišno bi na plesat šla, bi se zmieram jokala.
- Št. 37. 4. V planinci trava rase, kier jo učica rada pase; pastirc i t. d.
 5. Bog požegni našo planinco, kier nam špiža ²⁾ našó živinco, pastirc i t. d.
- Št. 38. 4. Pridem pod nakence, potrkam na laštrce.
 5. Ona mi odgovori: kje si ti biu do zdaj.
 6. Jest sem na strani stau, kier sem se fantu bau.
 7. Fantje me čakajo, višno me ušafajo ³⁾.
 8. Lajbić ⁴⁾ mi sliečejo u mlako pouliečejo.
 9. Kaj ku bom u mlaki spau, rajš bom par jubci stau.

¹⁾ batálja = bitka (vojna). ²⁾ špiža = krmi. ³⁾ ušafajo = vdobé. ⁴⁾ lajbić = telovnik.

- Št. 48. 4. Če s' bu snujka h mene paršu, trieba ti ni blo umriet, trieba ti ni blo umriet, sarce moje zapustit.
 5. Oj sprejubo sarce moje, kuo si močno ranjeno, zapustit mormó vsak soje, an na vojsko mormó itf.
 6. Kam pa puojde duša toja, če ti mene zapustiš, u čarnim pakli bo goriela, bo goriela viekomaj.
- Št. 49. 4. Tam teče kri od nedoužnih judi, tam dol se zemja špiža, tam dol se zemja špiža, potreba vojske nie.
- Št. 52. 4. Pri sedmim ragimentu, obednega na poznam, kuoj sam'ga moj' ga fanta, kler ga prau rada imam.
- Št. 55. 4. Ti naumna diklca an toja obnorela glavca, če boš fantom vervala, se boš zapejala.
- Št. 58. 4. Souražim tojo žalost, tih liepih rožcih zbranih, dvie rožce an dvie suzé.
 5. Hudobna s' bila tistikrat, potroštat me no malo, kadar je zdihovalo, sarce, sarce moje h tebé.
 6. Stazica m' je prerasla, med priesak'mi¹⁾ je bila, se niesan pozabila, na tist' prostorac še.
 7. Ne hodi mi vič tōde, kjer so moje koščice, prostorac te zemjice, je žalostno za mé.
- Št. 63. 4. O jest na bom gor ustajala, s tabó se pogovarjala, kler vsaka nuoc ima suoj' muoc, tebe fantić lahko nuoc.

¹⁾ priesak = živa meja, obično kraj poti ali steze.

NARODNA IN UNIVERZITETNA
KNJIŽNICA



00000059922

Izdaja muzikalij za
društveno leto 1902/03:

33 mešanih in moških zborov.

Uredil Matej Hubad.

VSEBINA:

A. Mešani zbori:

1. Ant. Lajovic: Poušladni spev.
2. Ant. Lajovic: Večerna pesem.
3. Ant. Lajovic: Črna lutnja.
4. Ant. Lajovic: Bolost korlač.
5. Ant. Lajovic: Napitnica.
6. Ant. Lajovic: Vodka čista se vija.
7. St. St. Mokranjac: Srbske narodne pesmi. Drugi šopek.
8. Isto. Osmi šopek.
9. Isto. Deseti šopek.
10. Cesar Kijaj: Dve roči.
11. Ljados: "Vozite rečki, vozite mostu".
12. Oskar Dev: Mojica.
13. A. Foerster: "Z glasnim šumom s kora".
14. Dr. B. Ipavc: "Lahko poje ravno".
15. A. Nedvied: Gospodov dan.
16. St. St. Mokranjac: Srbske narodne pesmi z Ohrida.

Deseti šopek.

B. Moški zbori:

17. P. Križovnik: Uspojenka.
18. Dr. B. Ipavc: Na Prešernovem domu.
19. Dr. G. Ipavc: Savska.
20. Dr. G. Ipavc: Obalek.
21. Dr. G. Ipavc: Planinska nola.
22. A. Hajdrih: Hercegovska.
23. A. Hajdrih: V sladkih sanjah.
24. V. Krek: Ljubezni in pomlad.
25. J. Plešman, dr. B. Ipavc, Jos. Noll: Pod oknom.
26. Iv. pl. Zajc: Popolnica Nkolte Jurijca.
27. Iv. pl. Zajc: Rudica i slav. ij.
28. A. Nedvied: Prešerna.
29. L. Hadovnik: Naša zv. nola.
30. M. V. Vegriz: Lahko seč.
31. A. Svetek: Kaj bi se vprašal.
32. A. Svetek: Kaj bi se vprašal.
33. V. Novak: O letni satni.

Izdaja muzikalij za
društveno leto 1903/04:

Slovenske narodne pesmi.

Uredil Marko Bajuk. I. zvezek.

VSEBINA:

1. Soča voda je čustela.
2. Vsi so prihajali.
3. Fantje se zbirajo.
4. Šlova.
5. Oj, deklica, povej mi to!
6. Le sem kaj sedil!
7. Zagotila.
8. Svarilo.
9. Fantje se zbirajo.
10. Naš maček.
11. Smeček.
12. Raste mi, raste.

13. Se davno mračil.
14. Delaj puščice!
15. Hladna jesen.
16. Kaj pa, deklic, tečaj delaš?
17. Ljubica, kod si hodila?
18. Goreli ognji.
19. Moj očka so mi rekli.
20. Ne bom se močila.
21. Belokranjska I.
22. Belokranjska II.
23. Stoji, stoji tam pod goro.
24. Mornar.

25. Rože je na vrta pletu.
26. Trije kovači.
27. Nocoj pa, oh, nocoj.
28. Majolka.
29. Že rožice cvetejo.
30. Je pa davi slanca gaja.
31. Adija, pa zdrava ostani!
32. Fantje po polji gredo.
33. Jagar mi jaga.
34. Lahko noč!
35. Večerna.

Izdaja muzikalij za
društveno leto 1904/05:

21 moških in mešanih zborov.

Uredil Matej Hubad.

VSEBINA:

A. Moški zbori:

1. E. Adamič: Franca.
2. J. Procházka: Popotnik.
3. O. Dev: Na poljani.
4. J. Procházka: Moč ljubezni.
5. J. Procházka: Pomlad.
6. J. Ocvirk: Napitnica.
7. R. O. Vogrzi: Pismo.
8. A. Sechor: Močna rosa.
9. Jecni: Ušli si nas, Gospodi!
10. Towarowsky: Tugotepov.

B. Mešani zbori:

11. J. Procházka: Ljubezni.
12. J. Procházka: Spremenjena arec.
13. O. Dev: Zarja.
14. J. Aljž: Juh.
15. J. Aljž: Domovina.
16. V. Krek: Pogovor z domom.
17. Dr. G. Ipavc: Lahko noč.
18. Dr. G. Ipavc: Pomlad.
19. J. Padovanc: Vse mine (Moje jutro).
20. Dr. A. Schwab: Stanica.
21. Dr. A. Schwab: Vazovalec?

Izdaja muzikalij za leto 1911/12:

I. P. Hugolin Sattner: Jeftejeva prisega.

Balada za mešan zbor, soli in orkester, napisana v klavirski priredbi.

II. 20 moških zborov v slovenskem narodnem značaju.

Zložil Fran Gerbič. Op. 70

VSEBINA:

1. Sijaj, žanica!
2. Očka brvica.
3. Zajček teče.
4. Deklica mila.
5. Pophajite vetri.

6. Starca.
7. Vabilo.
8. Lovce.
9. Na razhodu.
10. Slavček, daj mi avoje petje.

11. Kozarček še.
12. Nabral sem si šopek.
13. Rudeča tvoja ščica.
14. Domači fantje.
15. Pa bo travca zelenela.

16. Pastirček.
17. Kazen.
18. Vrnika.
19. Povejte vsi, pianino!
20. Naša špa.